

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.gxlavangoregon.com email: info@gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Lễ Lá - Năm C Ngày 10 - 4 - 2022

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG THỨ HAI – THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm – 6:45pm:

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 7:00pm: Thánh Lễ 1 (Tối thứ bảy)
- 7:00am: Thánh Lễ 2
- 9:00am: Thánh Lễ 3 (Trực Tuyền)
- 11:00am: Thánh Lễ 4
- 1:00pm: Thánh Lễ 5
- 5:00pm: Thánh Lễ 6

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com
www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:
(503) 659-1350

BA ĐỪNG!

Chúa Nhật Lễ Lá hôm nay là ngày đầu tiên trong Tuần Thánh. Trong Chúa Nhật Lễ Lá và vào chiều thứ Sáu Tuần Thánh, bạn và tôi sẽ nghe bài Tin Mừng nói về Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu Kitô. Hôm nay, tôi xin mời bạn cùng với tôi suy nghĩ về ba khuôn mặt rất KHÓ THƯƠNG của Giu-đa, Phê-rô và các nhà lãnh đạo tôn giáo. Qua những suy niệm về những khuôn mặt KHÓ THƯƠNG này, tôi hy vọng rằng, bạn và tôi sẽ nhận ra những điều chúng ta cần phải tránh và những điều chúng ta nên làm, để nhờ vậy, gương mặt của chúng mình sẽ mỗi ngày trở nên DỄ THƯƠNG hơn.

1. GƯƠNG MẶT CỦA ÔNG GIU-ĐA. Giu-đa là một trong những môn đệ được Chúa Giêsu yêu thương hết tình, ông được kể vào trong số Mười Hai Tông Đồ. Chúa Giêsu đã thương yêu, quan tâm và chăm lo cho ông từng miếng ăn giấc ngủ: *“Anh em hãy lánh riêng ra đến một nơi thanh vắng mà nghỉ ngơi đôi chút.”* Quả thế, kể lui người tới quá đông, nên các ông cũng chẳng có thì giờ ăn uống nữa” (Mc 6:31). Ngài cũng ban cho ông quyền trừ quỷ, chữa bệnh, và giao cho ông chức thủ quỹ, quản lý tất cả tài chánh của nhóm Mười Hai. Vậy mà ông đã bán đứng Ngài: *“Tôi nộp ông ấy cho quý vị, thì quý vị muốn cho tôi bao nhiêu.”* Họ quyết định cho hắn ba mươi đồng bạc” (Mt 26:14-15).

2. GƯƠNG MẶT CỦA ÔNG PHÊ-RÔ: Cũng giống như Giu-đa, Phê-rô cũng được Chúa Giêsu yêu thương, chăm sóc, lo lắng, và được Ngài giao cho một nhiệm vụ vô cùng cao trọng: *“Dưới đất, anh cầm buộc điều gì, trên trời cũng sẽ cầm buộc như vậy; dưới đất, anh tháo cởi điều gì, trên trời cũng sẽ tháo cởi như vậy”* (Mt 16:19). Ông còn được gọi là Kê-pha, nghĩa là đá. Vậy mà khi bị người ta chất vấn, thì đá đã mềm ra như bún, ông không những chối, mà lại còn dám cả gan thề độc: *“Tôi thề là không có biết người các ông nói đó!”* (Mc 14:71).

3. GƯƠNG MẶT CỦA CÁC NHÀ LÃNH ĐẠO TÔN GIÁO. Khỏi cần phải nói bạn cũng đã biết rồi, họ là những khuôn mặt cực kỳ KHÓ THƯƠNG chứ không phải chỉ đơn thuần là KHÓ THƯƠNG như Giu-đa & Phê-rô! Tại sao vậy? Xin thưa là bởi vì họ đã *sách động đám đông đòi ông Phi-la-tô phóng thích tên Bara-ba và đóng đinh Chúa Giê-su* Đấng đã làm biết bao nhiêu điều tốt đẹp cho dân chúng, Ngài đã *chữa bệnh, làm cho kẻ què đi được, kẻ câm nói được, người mù được sáng, kẻ chết sống lại, người cùi được sạch...* Những người thù đoạn và hiểm độc như vậy thì bạn nghĩ thử xem, họ có phải là những người có những gương mặt DỄ THƯƠNG không? Không dám đâu!

Bạn thân mến, nếu bạn đồng ý với tôi rằng Giu-đa, Phê-rô và các nhà lãnh đạo tôn giáo đều là những người có những gương mặt KHÓ THƯƠNG, thì chúng mình hãy cố gắng, đừng bao giờ hành xử giống như họ. Bạn và tôi phải cố gắng sống sao để gương mặt của chúng mình trở nên thật là DỄ THƯƠNG thì mới được! Để có thể trở thành người có những gương mặt DỄ THƯƠNG, chúng mình hãy cầu nguyện, xin Chúa ban ơn giúp sức, và phải cố gắng mỗi ngày, để bạn và tôi:

1. KHÔNG VÔ ON BẠC NGHĨA. Thiên Chúa là Cha của chúng mình, Ngài đã, đang, và sẽ còn tiếp tục tuôn đổ muôn ơn lành hồn xác xuống trên bạn, trên tôi, trên gia đình chúng mình, trên giáo xứ, trên giáo hội, cũng như thế giới này. Từ mạng sống, trí khôn ngoan, sự thông minh, tài năng, cho đến thức ăn đồ uống, nhà cửa, xe cộ, bằng cấp, không khí, nước, ánh sáng ...

(xin đọc tiếp trang 2)

tất cả là đều do Chúa ban cho chúng mình. Nhận ra và ý thức rằng, Chúa chính là vị ân nhân của chúng mình thì bạn và tôi sẽ có khả năng tạ ơn Chúa không ngừng, tạ ơn không ngại.

2. KHÔNG CHỐI CHÚA. Hãy hãnh diện tuyên xưng chúng mình là môn đệ của Chúa Giê-su Kitô, qua việc sống ngay thẳng thật thà, lạc quan, vui vẻ, hiền hòa, nhân hậu, bác ái với những người chung quanh. Hãy cho những người chung quanh nhận ra dung mạo của Chúa Kitô trong chúng mình, qua việc biết quan tâm đến những nhu cầu của những người chung quanh, và biết thương xót đến những người kém may mắn hơn mình.

3. KHÔNG SÁCH ĐỘNG, VÂY BÈ KẾT ĐẢNG ĐỂ HẠI NGƯỜI. Đây là một hành động hết sức đê tiện, hèn nhát và bỉ ổi của những kẻ tiểu nhân, xin đừng bao giờ hành xử như các nhà lãnh đạo tôn giáo thời xưa. *“Anh em đừng đấu nào, thì Thiên Chúa cũng sẽ đấu áy cho anh em, và còn cho anh em hơn nữa” (Mk 4:24).* Gieo gió thì có ngày gặt bão, nay ta hại người, mai một ta sẽ bị người khác hại cho mà xem, không thoát được đâu!



Tôi tin chắc rằng, khi bạn và tôi biết ơn Chúa, sống có tình có nghĩa với anh chị em, không bao giờ chối bỏ Chúa, nhưng hiền ngang làm chứng cho Chúa ở mọi nơi mọi lúc; và quyết tâm không bao giờ sách động, không kéo bè kéo cánh để hại người, thì chúng mình sẽ có những gương mặt hiền từ, nhân hậu và thật dễ thương cho mà xem! Bạn tin không?

Cầu chúc bạn và những người thân của bạn một Tuần Thánh tràn đầy ơn Chúa, và xin nhớ, thứ Sáu Tuần Thánh chúng ta sẽ ĂN CHAY & KIÊNG THỊT và cầu nguyện cho chiến tranh mau chấm dứt, và hòa bình mau được văn hồi tại Ukraine. Cám ơn bạn trước.

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org / www.nhachua.org

HỌC HỎI GIÁO LÝ

HỘI THÁNH : DÂN THIÊN CHÚA, THÂN THỂ ĐỨC KITÔ, ĐỀN THỜ CHÚA THÁNH THẦN

193. Đời sống thánh hiến đóng góp gì cho sứ vụ của Hội thánh ?

Đời sống thánh hiến dự phần vào sứ vụ của Hội thánh, bằng việc tự hiến trọn vẹn cho Đức Kitô và các anh em của Người, khi làm chứng cho niềm hy vọng về Nước Trời

TÔI TIN CÁC THÁNH THÔNG CÔNG

194. “Các thánh thông công” có ý nghĩa gì ?

Câu nói “các thánh thông công” trước hết nói lên sự tham dự chung của tất cả các thành phần Hội thánh vào những thực tại thánh (sancta) : đức tin, các Bí tích, đặc biệt là Bí tích Thánh Thể, các đặc sủng và những ân huệ thiêng liêng khác. Cội nguồn của sự hiệp thông là đức ái “không tìm tư lợi” (1 Cr 13,5), nhưng thúc đẩy các tín hữu đặt “mọi sự là của chung” (Cv 4,32), kể cả của cải vật chất của họ, nhằm phục vụ những người nghèo khổ hơn.

THE CHURCH: PEOPLE OF GOD, BODY OF CHRIST, TEMPLE OF THE SPIRIT

193. What can the consecrated life give to the mission of the Church?

The consecrated life participates in the mission of the Church by means of a complete dedication to Christ and to one's brothers and sisters witnessing to the hope of the heavenly Kingdom.

I BELIEVE IN THE COMMUNION OF SAINTS

195. What else does “the communion of saints” mean?

This expression also refers to the communion between holy persons (sancti); that is, between those who by grace are united to the dead and risen Christ. Some are pilgrims on the earth; others, having passed from this life, are undergoing purification and are helped also by our prayers. Others already enjoy the glory of God and intercede for us. All of these together form in Christ one family, the Church, to the praise and glory of the Trinity.

Palm Sunday is the first day of Holy Week. In today's Mass and at Good Friday commemoration, we will hear the Gospel account of the Passion of Jesus Christ. I would like to invite you to join me in reflecting upon these notorious, what some might consider, UNLOVABLE figures, Judas, Peter and the religious leaders. During the course of our reflection on these UNLOVABLE persons, it is my hope that we will acknowledge what we should and should not do so that we can become more LOVABLE.

1. THE FIRST FIGURE IS JUDAS. Judas was one of the disciples that Jesus deeply loved, cherished and cared for: *"Come away by yourselves to a deserted place and rest a while."* *People were coming and going in great numbers, and they had no opportunity even to eat" (Mk 6:31).* He also gave him the power to drive out demons and cure the sick, he trusted him to be the treasurer of his disciples. Yet Judas betrayed Him: *"What are you willing to give me if I hand him over to you?" They paid him thirty pieces of silver" (Mt 26:14-15).*

others be like theirs. We must live in such a way that we are LOVABLE to others! In order to be LOVABLE, let us pray for God's grace, and strive our best daily so that we:

1. DO NOT BE UNGRATEFUL. God is our Father, He has been, is, and continues to pour out His abundant blessings on us, our families, parishes, churches, and the whole world. Our life, wisdom, knowledge, talent, sustenance, houses, cars, degrees, air, water, light... all are gifts from God. Acknowledging and recognizing that God is our benefactor, we will be able to give thanks to God unceasingly and relentlessly.

2. DO NOT DENY JESUS. Be proud to profess that we are the disciples of Jesus Christ, by being upright, honest, optimistic, joyful, gentle, kind, and charitable to those around us. Let those around us recognize the face of Christ in and through us, by being attentive to the needs of those around us, and by being merciful to those less fortunate than ourselves.



THREE DON'T METHOD!

2. THE SECOND FIGURE IS PETER. Just like Judas, Peter is also loved, cared and cherished by Jesus and was given the task of holding the keys of the Kingdom of Heaven: *"Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven" (Mt 16:19)* Jesus called him Cephas, which means the rock...yet when he was confronted three times by people in the courtyard, he denied that he knew Him, and even cursed and swore: *"I do not know this man about whom you are talking!" (Mk 14:71).*

3. THE THIRD FIGURES ARE THE RELIGIOUS LEADERS. These figures are extremely UNLOVABLE, not just merely UNLOVABLE like Judas and Peter! Why? It is because they *stirred up the crowd to have Pilate release Barabbas,* they slandered and falsely accused Jesus, and they used every tactic to obliterate Jesus from their lives. Jesus had *cured the sick, the lame walk, the mute speak, the blind regain their sight, the dead are raised, the lepers are cleansed...* He did all these good things. Let's think about it, men with such cunning and malicious attitudes, are they LOVEABLE? I doubt it!

3. DO NOT INVOKE SITUATIONS TO HARM PEOPLE. This is a very cowardly and disgraceful act of petty people, please never act like the religious leaders in the past. *"The measure with which you measure will be measured out to you, and still more will be given to you" (Mk 4:24).* If we sow the wind, we will reap a storm, if we harm people, we will be harmed by others, we can't avoid it!

I firmly believe that, when we are grateful to God, live in a meaningful relationship with our brothers and sisters, do not deny Jesus, but always bear witness to the Lord in all places and at all times; and resolve to never scheme to harm people, then we will have a gentle, kind and loveable face! Do you believe so?

May you and your loved ones have a Holy Week full of grace, and do remember on this coming Holy Friday to FAST AND ABSTAIN FROM MEAT, and pray for an end to the war and for peace to be restored in Ukraine. Thank you!

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org / www.nhachua.org

My dearest friends, if you agree with me that Judas, Peter and the religious leaders are the UNLOVABLE people, then let us try not to let our lives and our behavior toward

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH

Thứ Năm: 14-4-2022

- Lễ Tiệc Ly: Lúc 7:00PM
- Châu Thánh Thể (*thinh lặng suy niệm style*):
 1. 8:30 PM - 9:00 PM châu chung - TNTT phụ trách
 2. 9:00 PM - 10:00 PM: CBMCG & LMTT phụ trách
 3. 10:00 PM -11:00 PM: HPHHS phụ trách
 4. 11:00 PM - 12:00 PM: CD Lavang phụ trách

Thứ Sáu: 15-4-2022

- + 3PM - 4PM : Khai Mạc Kính Lòng Thương Xót Chúa
- 6:00 PM: Suy Niệm Mười Bốn Đàng Thánh Giá - Passion of The Christ .
- 7:00 PM: Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá
- Sau đó sẽ có Ngắm Thương Khó Chúa Giêsu

Thứ Bảy: 16-4-2022

- + 3PM - 4PM : Kính Lòng Thương Xót Chúa
- 8:30 PM: Lễ Vọng Phục Sinh

Chúa Nhật 17-4-2022 Đại Lễ Phục Sinh

- Có 4 Thánh lễ: 7:00 AM - 9:00 AM - 11:00 AM, và 5:00 PM
- 3:00 PM Châu Thánh Thể Kính Lòng Chúa Thương Xót.

2. Học Sinh Nghỉ Học: Chúa Nhật ngày 17-4-2022, học sinh GL-VN được nghỉ học mừng lễ Phục Sinh. Chúc các em và gia đình mừng lễ vui vẻ .

3. Sổ Vàng Đài Đức Mẹ Lavang: Giáo xứ đã mở sổ vàng kêu gọi đóng góp cho quỹ xây Đài Đức Mẹ Lavang tại khuôn viên giáo xứ. Công trình dự trù sẽ hoàn tất trước Hành Hương 2022. Xin quý cụ, quý ông bà, và anh chị em rộng tay giúp đỡ. Mọi đóng góp xin ghé VPGX sau các Thánh Lễ Chúa Nhật.

4. SAU THÁNH LỄ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ.

Chúc Mừng

CHÚC MỪNG BỐN MẠNG BGD

Quý Cha, HĐGX cùng toàn thể giáo dân xin chúc mừng toàn ban Giáo Dục trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang mừng bốn mạng Thánh Gioan Lasan kính ngày 7 tháng 4. Nguyên xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Thánh Bốn Mạng chúc phúc và ban cho quý sơ, quý thầy cô, và toàn thể quý vị trong ban Giáo Dục tràn đầy sức khỏe, ân sủng, và bình an để luôn hăng hái trong công tác giáo dục và phục vụ.

RAO HÔN PHỐI LẦN I

Anh Gioan Baotixita Đặng Hoàng Vĩnh Long Aiden, con ông Antôn Đặng Vinh Pháp và bà Maria Nguyễn Thị Lệ Huyền, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Hoàng Nữ Ánh Nhi, con ông Phêrô Hoàng Khắc Lương và bà Matta Nguyễn Thị Long, thuộc giáo xứ Vinh Quang, Ban Mê Thuột, Việt Nam.

RAO HÔN PHỐI LẦN II

1. Anh Joseph Phan Jerry, con ông Joseph Phan Anh Tuấn Larry và bà Mary Tạ Thị Xuân Nancy, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Trần Thị Bình, con ông Trần Phú và bà Hứa Liên, hiện đang sống tại Portland, OR.
2. Anh Giuse Nguyễn Minh Thành, con ông Đaminh Nguyễn Tuy và bà Phanxica Nguyễn Thị Thùy Trang, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Trần Anh Thư, con ông Philipphê Trần Việt Doan và bà Maria Nguyễn Thị Ngọc Lan, thuộc Giáo Xứ Tam Tòa, Đà Nẵng, Việt Nam.
3. Anh Peter Đồng Thiên Kevin, con ông Joseph Đồng Cơ Tùng và bà Matta Ngô Thị Kim Mai, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Heidi Kaixin Liang, con ông Shaozhong Liang và bà Jingwen Deng, hiện đang sống tại San Francisco, CA.
4. Anh Giuse Bùi Hữu Trí, con ông Giuse Bùi Quang Môn và bà Maria Phan Thị Hằng, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Lucia Nguyễn Thị Phương Hiền, con ông Nguyễn Thanh Ngọc và bà Bùi Thị Thanh Hương, hiện đang sống tại Portland, OR

Những ai biết các đôi hôn phối trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

ÔNG PHÊRÔ TRƯƠNG QUANG VŨ

Sinh ngày 28 tháng 11 năm 1951
tại Sài Gòn, Việt Nam.

Đã từ trần lúc 10giờ sáng ngày 2 tháng 4 năm 2022.

Tại Portland, Oregon. Hưởng thọ 71 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đủ tình thương xót và đón nhận linh hồn Phêrô về hưởng Nhan Thánh Chúa.

Chương Trình Scrips



Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán lại các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:



- * Siêu Thị Hồng Phát 10%
- * Hãng rửa xe Washman 50%
- * Home Depot 7%
- * Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- * Target 8% - Walmart 4% ...



MỌI CHI TIẾT VỀ VIỆC MUA THẺ,
XIN ANH CHỊ EM LIÊN LẠC:


- **Chị Yên: 503-734-7065** - **Anh Quốc: 503-415-0216**

Lễ Chúa Nhật
\$14,664.00

Niên Liễm
\$7,462.00

Tổng Cộng
\$22,126.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 10 - 4	Thứ Hai 11 - 4	Thứ Ba 12 - 4	Thứ Tư 13 - 4	Thứ Năm 14 - 4	Thứ Sáu 15 - 4	Thứ Bảy 16 - 4	Chúa Nhật 17 - 4
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Lá	Thứ Hai Tuần Thánh Lễ 7AM 6PM Ngắm TK Chúa Giesu 7PM: (Không có Lễ) Viếng 14 Đàng Thánh Giá	Thứ Ba Tuần Thánh Lễ 7AM 6PM Ngắm T K Chúa Giesu 7PM: Thánh Lễ	Thứ Tư Tuần Thánh Lễ 7AM 6PM Ngắm T K Chúa Giesu 7PM: Thánh Lễ	Thứ Năm Tuần Thánh Lễ Tiệc Ly 7:00PM Chầu Thánh Thể (thỉnh lặng suy niệm style)	Ăn Chay Kiêng Thịt  3PM Tuần Cửu Nhật Lòng Chúa Thương Xót 7PM Suy Tôn Thánh Giá	3PM Tuần Cửu Nhật Lòng Chúa Thương Xót 8:30PM Lễ Vọng Phục Sinh	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Đại Lễ Phục Sinh

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ THÁNG 4

01/4/1982 Nghia Thanh Weaver
29/4/1985 Dang Thi Hai
19/4/1986 Nguyen Xuan Tan
22/4/1986 Nguyen Van Thanh
10/4/1995 Nguyễn Thị Hồng
07/4/1996 Hà Thị Tho
06/4/1999 Ryan Nghĩa Nguyễn
01/4/2000 Vincent Nguyễn Văn Thu
20/4/2002 Isave Phan Tới
22/4/2002 Huỳnh Mến
04/4/2003 Anna Ng. Th Như Ngọc
04/4/2003 Maria Nguyễn Thị Mùi
11/4/2003 Vinh Sơn Vũ Đình Tường
24/4/2006 Phêrô Trang Văn Sáu
04/4/2007 Anna Nguyễn Thị Mẫu
16/4/2007 Maria Văn Thị Hoa
29/4/2007 Phêrô Nguyễn Văn Úy
18/4/2008 Anna Trương Thị Bảy
30/4/2009 Maria Trần Thị Lợi
26/4/2010 Phêrô Trần Quang
08/4/2011 Đinh Thị Thoa
15/4/2011 Nguyen Van Tinh

09/4/2011 Nguyễn Công Thanh
04/4/2012 Anna Tracie Vũ Hoàn Trâm
17/4/2012 Phạm Tiến Đức
09/4/2013 Anna Trung Thị Núi
01/4/2014 Maria Ngô Thị Chung
10/4/2014 Tadeô Lê Ngọc Sơn
18/4/2015 Tôma Bùi Văn Giải
20/4/2015 Maria Trương Thị Lại
07/4/2016 Phêrô Nguyễn Văn Cần
10/4/2016 Elizabeth Trần Thị Hữu
07/4/2017 Anna Nguyễn Thị Tú-Uyên
07/4/2017 Anrê Đỗ Văn Xôn
10/4/2017 Maria Trần Thị Nho
15/4/2017 Giuse Trịnh Minh Thanh
21/4/2017 Phêrô Phạm Ngọc Hưng
14/4/2018 Gregorio Nguyễn Hữu Trường
28/4/2018 Đôminicô Kenth Nguyễn
23/4/2020 Catarina Nguyễn Thị Cúc
25/4/2020 Têrêsa Tạ Mỹ Linh Tina
15/4/2021 Phanxicô Xaviê Maria Ngô Văn Tú
02/4/2022 Phêrô Trương Quang Vũ



DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card

Nguyễn Danh

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery

5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226

(503) 444 -7973

(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)

*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
 *Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
 Xin liên lạc cô Hiền 971-222-9168



Teresa Hanh Nguyen

Sr. Loan Officer NMLS#: 1954823

(971) 678 - 0056

teresa.nguyen@mottomortgage.com

Mottomortgagepriority.com

MOTTO MORTGAGE PRIORITY

9123 SE St. Helen St. Clackamas OR 97015

Người Việt học võ Việt - Yêu nước Việt.

Vovinam Việt Võ Đạo Chi Lăng

Lớp sẽ nhận môn sinh mới

(503) 881 - 8381

11525 OR-212 - Clackamas, OR 97015

Hai buổi học / Mỗi tuần Thứ Hai:

7:00 pm đến 8:30 pm.

Thứ Bảy: 7:00 pm đến 8:30 pm.

Học phí: \$50.00 mỗi tháng

Địa điểm ghi danh
Văn phòng Bác sĩ

Anthony Phạm

Health & Wellness Chiropractic:

10310 NE Glisan st. Portland



THẺ MUA SẴM, ĐI CHỢ VÀ ĐIỆN THOẠI

- Hồng Phát - Fredmeyer - Safeway- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam - Thẻ rửa xe- Macy's
- Target - Ross - Pizza - Nike - Nordstrom Rack
- Express Visa - Prepaid - Gas . . .

DRY CLEANER BUSINESS FOR SALE!

- ★ Cơ hội làm chủ cho gia đình.
- ★ Đông khách quen, sẵn mỗi tuần, sở hụi thấp.
- ★ Máy dry clean ECO-friendly mới.
- ★ Giá phải chăng, chủ muốn về hưu.
- ★ Xin liên lạc Tổ Hà: **503.970.2193**

RENU CHIROPRACTIC

503-406-2020

LÀM VIỆC: MONDAY-SATURDAY



Dr. Bui

Dr. Han

Dr. Max

Dr. Nguyen

ALOHA

18055 SW TV Hwy
Aloha, OR 97003

BEAVERTON

3615 SW Hall Blvd.
Beaverton, OR 97005

RENUCHIRO.COM

Văn phòng chúng tôi chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ gây thương tích
- Nhận bảo hiểm sức khỏe
- Đau nhức các bắp thịt, cổ và lưng
- Nhận tất cả bảo hiểm xe
- Có massage và chụp x-ray tại văn phòng



PETERSON



Peterson Cat has been in business 85 years.

We are a family business in our fourth generation.

**Now hiring:
Diesel Technicians. Master Technicians.**

Pay: \$22 up to \$49 per hour, depending on experience.

Great benefits. Great work hours.
Call/text Michaëlle at 503-446-7413

Peterson Cat đã hoạt động được 85 năm.

Chúng tôi là một doanh nghiệp gia đình đã chung tay xây dựng qua 4 thế hệ.

**Hiện đang tuyển dụng:
Kỹ thuật viên Diesel. Thầy Kỹ thuật chuyên môn.**

Mức lương: Từ \$22. đến \$49, mỗi giờ, tùy thuộc vào kinh nghiệm.

Hưởng nhiều lợi ích / Giờ làm việc thuận tiện.
Xin nhắn tin hoặc gọi Michaëlle: 503-446-7413



GOLDEN DAWN CLINIC

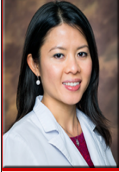
Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD, PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



Trương Tuấn - Broker in OR và WA
BuyAndSell@PremierePropertyGroup.com
503-475-4759



**CHÚ Ý: NHÀ PORTLAND QUÁ MẮC,
HÃY NGHĨ TỚI VANCOUVER**

Với hơn 15 năm kinh nghiệm, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng khi cho phép Trương Tuấn đại diện tìm kiếm được căn nhà vừa ý, gần nhà thờ, hợp túi tiền.
Xin gọi bất cứ giờ nào, Trương Tuấn sẽ vui lòng giúp đỡ quý vị ngay.
UY TÍN - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG

Knights of Columbus named the World's Most Ethical Company by Ethisphere Institute



**Knights of Columbus
INSURANCE**
CATHOLIC INSURANCE FOR CATHOLIC FAMILIES

YOUNG TRAN, Financial Consultant, MBA, FICP
#1 Financial Consultant in the Company 2018, 2019
503-875-8715
Email: young.tran@kofc.org Website: www.kofc.org

Specializing in:

- Life Insurance, Long Term Care Insurance, Disability Insurance
- Retirement Plans, Guaranteed Retirement Income
- Guaranteed Life-time Income, IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- Social Security Maximization and Assets Protections.



**Văn Phòng Bác Sĩ Nhi Khoa
NORTHERN PEDIATRICS**

850 NE 122nd Ave
Portland, OR. 97230
503.255-1432

Ánh Linh Hoàng, MD

Northernpdx.com

- ★ Chuyên chăm sóc sức khỏe cho các em từ tuổi sơ sinh đến trưởng thành
- ★ Theo dõi và điều trị các chứng bệnh của trẻ em và thanh thiếu niên
- ★ Nhận hầu hết các bảo hiểm y tế.
- ★ Văn phòng có chích ngừa định kỳ, Flu và COVID
- ★ Follow us on Facebook and Twitter @NorthernPDX



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manager

*** Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ ***

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

Chen & Associates Insurance Services, LLC

Auto - Home - Commercial
Life - Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agen / Broker

License : OR & WA

503 453 2052

8026 SE Division st
PORTLAND O,R 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office:

503 208 9572

Email:

mimihien@chensinsurance.com



LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.



Don't Drape It, Shutter It.

Shutterqueen.com 1-360-947-9277

- ★ Nhận làm thủ công màn cửa bằng gỗ cho cửa sổ, cửa ra vào và phòng khách
- ★ Màn gỗ tự nhiên chất lượng cao hợp với vẻ đẹp hiện đại đẳng cấp và được đánh giá 5 sao từ khách hàng đã và đang sử dụng.
- ★ Nhiều kiểu mẫu, màu sắc khác nhau phù hợp với căn nhà và sở thích của mỗi khách hàng
- ★ Dễ lau chùi, tiết kiệm tiền nhờ sự giữ nhiệt ẩm, mát cho căn nhà theo thời tiết.

... Sản xuất tại Mỹ và được bảo trì trọn đời ...

6311 NE ST. John's RD Vancouver, WA 98661

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
Chiropractic • Massage • Acupuncture
Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra, nhưng đừng đánh mất quyền lợi của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình

"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".

Salem • NE Portland • SE Portland

"CHỨC BÌNH AN!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

CÁC CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHO QUÝ VỊ CAO NIÊN

- Quý vị có biết những điều tốt hơn cho cuộc sống không?
- Đã 65 tuổi chưa? Đang nghĩ bệnh được 24 tháng?
- Đang hưu trí, Ly dị, Bị ngưng trợ giúp từ công xưởng?
- Mới chuyển đến sống tại Oregon và Washington?
- Những quyền lợi nên có và tốt hơn hiện tại qua các chương trình:
- Bảo hiểm Part C / Mua thuốc có toa Bác sĩ Part D.
- Phụ trả những số tiền còn lại mà bảo hiểm không trả.
- Bảo hiểm Răng / Mắt, nhập viện, Ung thư, chăm sóc ngắn và dài hạn.

Xin liên lạc: **TINA VANPHUNG**

503-446-4643

NW 365 Insurance

Tina@insuranceresourcesnw.com

14050 SW PACIFIC HWY STE 104
TIGARD, OR 97225



"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

**LAW OFFICE OF
KYLE DUKELOW, P.C**
ADMINTED IN OREGON & WASHINGTON

**SONY DO
LEGAL ASSITANT**



6007 NE Stanton St. 503-288-1992
Portland O,R 97213 Cell: 503-880-6071
Sony.kbdlaw@comcast.com FAX: 503-282-8047

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành**

PORTLAND OFFICE
10121 SE Sunside RD Site 300
Clackamas OR 97015
Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com

**BỒI THƯỜNG TÀI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ**

Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
(Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)



**LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM**

**CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland O,R 97206
(ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
Chuyên Trị : Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc: **HÔNG HAY HÂN**

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O,R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503) 252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank.
Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

**PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE**

Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS**
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
7346 NE Sandy Blvd Suite A
Portland, OR 97213
(503) 287-7899

- Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
- Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan

TẬN TÂM-NHỆ NHÀNG-KỸ LƯỜNG
Bác Sĩ Nha khoa
Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
(Đối diện phố Vinh Fremont)

**Tiệm Vàng
Ngọc Vi**

Open 10am - 7pm Linda Cell:
7 day a week 503 484 4072
503 - 255 - 3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

PHẠM ĐỨC THANH LONG MD

PHILLIP PHAN
*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM * UY-TÍN * KÍN-ĐÁO * TẬN-TÂM * THÀNH-THẬT

- Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.
- Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

OR. Office: 4824 NE Sandy Blvd, Suite 208 Portland, OR 97212
WA. Office: 3300 Main St., Suite 012 Vancouver, WA 98663

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT
AUTO BODY**
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531

Chuyên giúp quý đồng
hương mua bán nhà vùng
OREGON - WASHINGTON
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật



R.C. Constructions
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
tiệm nails, nhà hàng, v.v .
Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.



PGR HomeServices
Licensed in State of Oregon & Washington
Real Estate Principal Broker / Managing Broker

PHILLIP PHAN 503-804-4284

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID
* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình
thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận
tình tại gia hoặc văn phòng
HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

MÁY CREDIT CARD
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở,
Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25%
khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tổn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
(360) 567-9022 - Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suốt đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

Knights of Columbus
Quý vị muốn tặng Chai &
Lon cho Hội.
Xin vui lòng gọi:
503-888-5212
503-810-8436

IStar REALTY LLC
WWW.ISTARREALTY.COM

HUY NGUYEN
503-998-9869

HÀN HẠNH PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
MUA / BÁN ĐỊA ỐC TOÀN VÙNG OR, WA
TẬN TÂM - UY TÍN, CHUYÊN NGHIỆP



Sweet Home Design LLC.
Architectural Design services in OR & WA.

- TƯ VẤN, THIẾT KẾ MÔI NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- TƯ VẤN, SỬA CHỮA NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- LO MỌI THỦ TỤC GIẤY PHÉP XÂY CÁT

CUONG NGUYEN
(503) 442 - 7535
CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN
www.shd-llc.com - pdx@weethomedesign@gmail.com

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA



Oregon
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ
tục liên quan đến
địa ốc.
Cell : 503 341-6937
Chuyên nghiệp, tận
tâm, kín đáo.

PETER DŨNG NGUYỄN



OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses
Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619



Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ